



Guía Docente				
Datos Identificativos				2016/17
Asignatura (*)	Idioma moderno	Código	612G01042	
Titulación	Grao en Dereito			
Descritores				
Ciclo	Período	Curso	Tipo	Créditos
Grao	2º cuatrimestre	Cuarto	Optativa	6
Idioma	Inglés			
Modalidade docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Filoloxía Inglesa			
Coordinación	Estévez Saa, José Manuel	Correo electrónico	jose.manuel.estevez.saa@udc.es	
Profesorado	Dopico Garcia, Alberto	Correo electrónico	alberto.dopico@udc.es	
	Estévez Saa, José Manuel		jose.manuel.estevez.saa@udc.es	
Web				
Descrición xeral	Estudo da terminoloxía e das expresións do inglés xurídico e a súa tradución o español			

Competencias / Resultados do título	
Código	Competencias / Resultados do título
A1	Coñecemento das principais institucións xurídicas.
A2	Coñecer a función do Dereito como sistema regulador das relacións sociais.
A4	Percepción do carácter interdisciplinar dos problemas xurídicos.
A12	Manexo da oratoria xurídica. (Capacidade de expresarse apropiadamente en público).
B1	Que os estudantes demostrasen posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral, e adóitase atopar a un nivel que, aínda que se apoia en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo
B2	Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ao seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo
B4	Que os estudantes poidan transmitir información, ideas, problemas e solucións a un público tanto especializado como non especializado
B5	Que os estudantes desenvolvesen aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grao de autonomía
B12	Comunicarse de maneira efectiva nun entorno de traballo, amosando capacidade de expresión tanto oral como escrita en calquera das linguas oficiais da comunidade autónoma, así como nun idioma estranxeiro.
C2	Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.
C3	Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.
C4	Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.
C7	Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida.

Resultados da aprendizaxe			
Resultados de aprendizaxe		Competencias / Resultados do título	
Conocimiento de los ámbitos semánticos del inglés jurídico y su correspondencia en el español jurídico.		A1	
		A2	
		A4	
Manexo de oratoria xurídica.(Capacidade de expresarse apropiadamente en público).		A12	
Que os estudantes demostrasen posuír e comprender coñecementos nunha área de estudo que parte da base da educación secundaria xeral, e adóitase atopar a un nivel que, aínda que se apoia en libros de texto avanzados, inclúe tamén algúns aspectos que implican coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo.			B1



Que os estudantes saiban aplicar os seus coñecementos ao seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posúan as competencias que adoitan demostrarse por medio da elaboración e defensa de argumentos e a resolución de problemas dentro da súa área de estudo.		B2	
Que os estudantes poidan transmitir, información, ideas, problemas e solucións a un público tanto especializado como non especializado.		B4	
Que os estudantes desenvolvesen aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores cun alto grado de autonomía.		B5	
Comunicarse de una maneira efectiva nun entorno de traballo, amosando capacidade de expresión tanto oral como escrita en calquera das linguas oficiais da comunidade autónoma, así como nun idioma estranxeiro.		B12	
Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro.			C2
Utilizar as ferramentas básicas das tecnoloxías da información e as comunicacións (TIC) necesarias para o exercicio da súa profesión e para a aprendizaxe ao longo da súa vida.			C3
Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía aberta, culta, crítica, comprometida, democrática e solidaria, capaz de analizar a realidade, diagnosticar problemas, formular e implantar solucións baseadas no coñecemento e orientadas ao ben común.			C4
Asumir como profesional e cidadán a importancia do aprendizaxe ao longo da vida.			C7

Contidos	
Temas	Subtemas
Países de fala inglesa. Termos e ideas:	Política exterior. Relacións internacionais.
Textos e contextos. Civilización e cultura. Vocabulario e listado de termos:	Autoridades presidenciais. Discursos inaugurais. Doutrinas políticas.
Sistemas legais e políticos. Palabras clave:	Separación de poderes. Lexislación, execución da lei, e enxuzamento e sentenza.
Introdución ao Inglés Xurídico.	Vocabulario básico do Inglés Xurídico e Empresarial. Abreviaturas máis habituais e símbolos. A numeración e as súas formas.
Correspondencia e contratos.	Correspondencia comercial. Contratos mercantís. Contrato de Traballo. Contrato de arrendamento de servizos profesionais.
Documentos usados habitualmente nun Despacho profesional.	Memorandum / notas de réxime interior. O telefax. Correos electrónicos. Toma de mensaxes telefónicas. Facturas e follas de pedimento. Ordes de compra.
Formas e métodos de pago internacionais.	O cheque, a letra de cambio, o pagaré. Cartóns de crédito, débito, de viaxe, comerciais. Condições de Comercio Internacional (INCOTERMS). Crédito Documentario internacional.
As sociedades e a súa organización.	A organigrama da Empresa. Tipos de Negocio ou Empresa. Clases de Sociedades Mercantís.
Propiedade Industrial	Patentes, Modelos de utilidade e Deseños Industriais. Marcas Comunitarias. O rexistro internacional. A Oficina da propiedade Intelectual da Unión Europea (EUIPO)



## Planificación

Metodoloxías / probas	Competencias / Resultados	Horas lectivas (presenciais e virtuais)	Horas traballo autónomo	Horas totais
Estudo de casos	B5	40	0	40
Glosario	C3 C4 C7	2	14	16
Proba obxectiva	A1 A2 A4 B1 B2 B4	2	0	2
Presentación oral	A12 B12 C2	9	0	9
Prácticas a través de TIC	C3	38	19	57
Sesión maxistral	A1 A2 A4	14	0	14
Discusión dirixida	A12	6	0	6
Atención personalizada		6	0	6

\*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientativo, considerando a heteroxeneidade do alumnado

## Metodoloxías

Metodoloxías	Descrición
Estudo de casos	Resolver supostos de construcións de inglés xurídico mediante as directrices do profesor.
Glosario	Elaboración de listados de termos de inglés xurídico extraídos dos textos propostos polo profesor
Proba obxectiva	Respostas breves a preguntas dos aspectos máis relevantes da materia.
Presentación oral	Exposición verbal por parte dos alumnos/as de traballos específico.
Prácticas a través de TIC	Aplicación dos aspectos teóricos da materia mediante a elaboración traballos.
Sesión maxistral	Exposición por parte do profesor dos temas da materia.
Discusión dirixida	Exposición oral onde interactúan o profesor e os alumnos/as de forma ordenada sobre aspectos de relevantes da materia.

## Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Prácticas a través de TIC	Estudo de casos: resolver supostos de construcións de inglés xurídico mediante as directrices do profesor.
Presentación oral	Glosario: elaboración de listados de termo de inglés xurídico coa axuda do profesor.
Proba obxectiva	Proba obxectiva: contestación a preguntas breves.
Estudo de casos	Slución de problemas: cuestións xurdidas a raíz da exposición oral do profesor que requiren algunha aclaración.
Discusión dirixida	Presentación oral: exposición verbal dos traballos elaborados polos alumnos/as.
Glosario	Prácticas a través de TIC: aplicación da teoría do inglés xurídico utilizando textos de inglés xurídico e a su tradución ao español xurídico.
Sesión maxistral	Discusión dirixida: especial atención a cuestións de interese relevante suscitadas polos alumnos/as moderada polo profesor. Sesión maxistral: o profesor explicará con especial atención aqueles aspectos máis substanciais da materia.

## Avaliación

Metodoloxías	Competencias / Resultados	Descrición	Cualificación
Prácticas a través de TIC	C3	Traballos elaborados polos alumnos/as sobre aspectos relevantes da materia.	20
Presentación oral	A12 B12 C2	Exposición verbal na aula dos traballos elaborados polos alumnos/as.	10
Proba obxectiva	A1 A2 A4 B1 B2 B4	Preguntas que requiren unha resposta breve.	20
Estudo de casos	B5	Resolver supostos de construción de inglés xurídico mediante a correspondencia en español xurídico.	25
Discusión dirixida	A12	Participación dos alumnos/as nas cuestións académicas suscitadas na aula.	5



Glosario	C3 C4 C7	Elaborar listados de termos de inglés xurídico derivados de textos de inglés xurisprudencial.	10
Sesión maxistral	A1 A2 A4	Asistencia dos alumnos/as a exposición oral do profesor sob re os temas da materia.	10

### Observacións avaliación

Toda parte avaliada debe acadar 4/10. O alumno/a debe realizar, como mínimo o 5% do traballo requerido para a cualificación final.

Si suspende unha parte o varias, ésta ou éstas deberán repetirse no exame de xullo.

Aqueles alumnos/as oficialmente matriculados a tempo parcial e que teñan concedida unha dispensa académica, como establece a Normativa de permanencia desta univesidade, serán avaliados en calquera oportunidade seguindo os mesmos criterios establecidos para a segunda oportunidade de xullo.

### Fontes de información

<b>Bibliografía básica</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>- Alaraz, E. y Hughes, B. (2000). Diccionario de términos jurídicos.. Barcelona: Ariel</li><li>- Infante Lope, J. (1984). Diccionario jurídico. Barcelona:Vecchi</li><li>- White, James Boyd (1993). Justice and Translation. Chicago: University of Chicago Press</li><li>- Alcaraz Varó, Enrique; Hughes, Brian (2002). El español jurídico . Barcelona : Ariel Derecho,</li><li>- Russell, Frances; Locke, Christine (1998). An introduction for students of English. Prentice Hall Europe</li><li>- Miguel Castelo Montero (). Diccionario comentado de términos financieros Ingleses de uso frecuente en Español. Fundación una Galicia Moderna. Netbiblo, S.L.</li></ul>
<b>Bibliografía complementaria</b>	

### Recomendacións

#### Materias que se recomenda ter cursado previamente

Comunicación oral e escrita/612G01004

#### Materias que se recomenda cursar simultaneamente

#### Materias que continúan o temario

#### Observacións

(\*A Guía docente é o documento onde se visualiza a proposta académica da UDC. Este documento é público e non se pode modificar, salvo casos excepcionais baixo a revisión do órgano competente dacordo coa normativa vixente que establece o proceso de elaboración de guías